

## PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi yang saya tulis yang berjudul : **Puitisasi Al-Qur'an Di Daerah Sunda (Analisa Struktur Dan Pemaknaan Pada Pupuh Terjemah Surah YāsīN Karya Hr. Hidayat Suryalaga)** sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Agama (S.Ag) dan diajukan pada Jurusan Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir Fakultas Ushuluddin dan Adab Universitas Islam Negeri "Sultan Maulana Hasanuddin" Banten ini sepenuhnya asli merupakan hasil karya tulis ilmiah saya pribadi.

Adapun tulisan maupun pendapat orang lain yang terdapat dalam skripsi ini telah saya sebutkan kutipannya secara jelas sesuai dengan etika keilmuan yang berlaku di bidang penulisan karya ilmiah.

Apabila dikemudian hari terbukti bahwa sebagian atau seluruh isi skripsi ini merupakan hasil perbuatan plagiatisme atau mencontek karya tulis orang lain, saya bersedia untuk menerima sanksi berupa pencabutan gelar kesarjanaaan yang saya terima atau sanksi akademik lain sesuai dengan peraturan yang berlaku.

Serang, 03 Desember 2022

Materai 6000

**Sofa Rohillah**  
NIM : 161320045

## ABSTRAK

Nama: **Sofa Rohillah**, NIM: **161320045**, Jurusan Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir, Fakultas Ushuluddin dan Adab, tahun 2022M/1443 H. Judul Skripsi: **Puitisasi Al-Qur'an Di Daerah Sunda (Analisa Struktur Dan Pemaknaan Pada Pupuh Terjemah Surah Yāsīn Karya Hr. Hidayat Suryalaga).**

Penafsiran Al-Qur'an di Indonesia tak hanya ditafsirkan dalam bahasa Nasional saja. Karna keanekaragaman bahasa di Indonesia muncul berbagai tafsir yang juga di tulis dengan berbagai macam bahasa daerah yang ada di Indonesia. Contoh tafsir fenomenal yang berbahasa Jawa yaitu tafsir Al-Ibriz yang ditulis oleh KH. Bisi Mustofa ada juga tafsir berbahasa Bugis, Aceh, dan Sunda. Tak hanya dibungkus dengan bahasa lokal saja ternyata seni budaya Indonesiapun turut mewarnai khazanah penafsiran di Indonesia. Contohnya *Surah Yāsīn Tarjamah Dina Basa Sunda Sareng Saritilawahna Winangun Pupuh* karya Hr. Hidayat Suryalaga. tafsir tersebut di tulis dengan menggunakan bahasa Sunda dan penulisannya menggunakan *pupuh*. Ini adalah suatu hal yang sangat langka yang terjadi dalam dunia penafsiran Al-qur'an. Mengingat rumitnya menafsirkan Al-qur'an tanpa melanggar kaidah baku dalam penulisan *pupuh*.

Berdasarkan latar belakang di atas, maka rumusan masalah dalam skripsi ini adalah: 1). Bagaimana struktur pupuh dalam surah yāsīn karya Hr. Hidayat Suryalaga? 2). Bagaiman cara pemaknaan surat yāsīn dengan menggunakan pupuh?. Adapun tjuan skripsi ini adalah: 1). Mengetahui struktur pupuh pada surah yāsīn karya HR. Hidayat Suryalaga 2). Mengetahui cara pemaknaan surat yāsīn dengan menggunakan pupuh.

Dalam skripsi ini penulis menggunakan metode penelitian kepustakaan (*library research*) yaitu mengumpulkan data dan informasi yang berasal dari Pustaka, dokumen, arsip, dan lain sejenisnya.

Berdasarkan penelitian yang dilakukan, maka dapat di simpulkan bahwa struktur penulisan pupuh pada terjemah surah yāsīn terbagi menjadi dua yaitu struktur formal dan struktur isi. Dalam proses pemaknaanya HR. Hidayat Suryalaga memiliki empat cara agar tafsir yang di tulisnya sesuai dengan kaidah baku pupuh tanpa mengurangi makna yang terkandung di dalam ayatnya.

## ABSTRACT

Name: **Sofa Rohillah**, NIM: 161320045, Department of Al-Qur'an and Interpretation, Faculty of Ushuluddin and Adab, year 2022 M/1443 H, Thesis Title: **Poetization of the Qur'an in the Sunda Region (Structural Analysis And the Meaning of the Translation Surah Yāsīn by Hr. Hidayat Suryalaga).**

Interpretation of the Qur'an in Indonesia is not only interpreted in National Language. Because of diversity language in Indonesia appears any interpretations are also written with any type regional language in Indonesia. An example of phenomenal interpretation in Java language is Tafsir Al-Ibriz written by KH . Bisri Mustafa also there is an interpretation in Bugis language, Aceh and Sundanese. It not only wrapped with local language also Indonesian art culture participate coloring treasury interpretation in Indonesia. For example *Surah Yāsīn Tarjamah Dina Basa Sunda Sareng Saritilawahna Winangun Pupuh* by Hr. Hidayat Suryalaga. This interpretation is written with use Sunda language and use *pupuh*. This is something very rare to happen in the world of the Qur'an interpretation. Because it is something hardest to interpretations the Qur'an without violate the rule standard in writing *pupuh*.

Based on background above, so formulation of the problem in this thesis are: 1). How structure *pupuh* in the surah *yāsīn* by Hr Hidayat Suryalaga? 2). how method to interpret surah *yāsīn* with use *pupuh*?. As for purpose this thesis are: 1). Know structure *pupuh* on surah *yāsīn* by Hr Hidayat Suryalaga? 2). Know method to interpret surah *yāsīn* with use *pupuh*?.

In this thesis writer use method study library ( *library research* ) it is collecting data and information from libraries documents, archives, etc.

Based on the research it can be concluded than structure of writing *pupuh* on interpretation of the Qur'an divided into two it is formal structure and content structure. In the proses of interpreting HR. Hidayat Suryalaga have four method so that the interpretation written by him according with *pupuh* standar rules without reduced contained meaning in the verse.

## خلاصة

الاسم: صوفا روهمله, نيم: ١٦١٣٢٠٠٤٥, قسم القران والتفسير, كلية الاصول الدين والادب, سنة ٢٠٢٢ م\١٤٤٣ هـ. عنوان الرسالة: شعرية القرن في منطقة سوند (انشائية تحليل ومعني فوفه في ترجمة سورة يس تلف هـ ر هدايت سوريا لاجا)

تفسير القران في اندونيسيا ليس مفسرة في لغة وطني فقط, لان تنوع لغة في اندونيسيا فتظهر انواع مختلفة تفسيرات الذي مكتوبة بالتنوع لغات مناطق في اندونيسيا. المثال التفسير الهائل الذي مكتب بالغة جاوي هو تفسير الابريز الذي هو مكتوب بواسطة كى حاج بسري مصطفى هناك ايضا تفسير مكتوب بلغة بوغيس, اتفي علم تفسير شيه, وسندا. ليس مغطي بلغة محلي فقط تضح فن وثقافة اندونيسيا تلوين ايضا خزينة تفسير في اندونيسيا المثال سسورة يس ترجمة دينا باهس سندا سريغ سرتلوهن ونغ فوفه بواسطة هـ ر هدايت سوريا لاجا. كتب هذا تفسير باستعمل لغة سندي واستعمل قوفه في كتابته. هذا هو شئ نادر يحدث القران. بتذكر الصعبة في يفسر القران بدون انتهاك قاعدة حمة في كتبة فوفه.

مرتكز علي هذا الخلفية. لذ معادلة مشكلة في اطروحة هذ هو: (١). كيف بناء فوفه في سورة يس بواسطة هـ ر هدايت سوريا لاجا؟. (٢) كيف طريقة المعني سورة يس باستعمل فوفه؟. اما الغرض من هذه اطروحة هو: (١). يعلم بناء فوفه في سورة يس بواسطة هـ ر هدايت سوريا لاجا. (٢) يعلم طريقة المعني سورة يس باستعمل فوفه.

في هذه الاطروحة كاتب يعمل كاتب الطريقة المكتبة (*library* research) هو يجمع بيانات ومعلومة الذي تنشؤ من مكتبة, وثيقة, ملافات, وغير ذلك.

مرتكج علي ذلك يذاكر فتعقدة ان بناء كتابة فوفه في ترجمة سورة يس ينقسم علي قسمين هو البناء رسمي وبناء المجتوي. وفي عملية معني هـ ر هدايت سوريا لاجا يملك اربع طرق كي تفسير مكتوب من طرفه وفق مع القاعدة الخام ولا ينقص المعني الذي يتضمن في ايتهمز

FAKULTAS USHULUDDIN DAN ADAB  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
“SULTAN MAULANA HASANUDDIN” BANTEN

---

Nomor : Nota Dinas  
Lamp : Skripsi  
Hal : **Usulan Munaqasyah**  
**a.n. Sofa Rohillah**  
**NIM: 161320045**

Kepada Yth  
Bapak Dekan  
Fak.Ushuluddin dan  
Adab UIN “SMH”  
Banten  
Di –  
Serang

*Assalamualaikum Wr. Wb.*

Dipermaklumkan dengan hormat, bahwa setelah membaca dan mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami berpendapat bahwa skripsi Saudari **Sofa Rohillah**, NIM: **161320045**, yang berjudul: **Puitisasi Al-Qur’an Di Daerah Sunda (Analisa Struktur Dan Pemaknaan Pada Pupuh Terjemah Surah Yāsin Karya Hr. Hidayat Suryalaga)**, telah memenuhi syarat untuk melengkapi ujian munaqasyah pada Fakultas Ushuluddin dan Adab UIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten. Maka kami ajukan skripsi ini dengan harapan dapat segera dimunaqasyahkan.

Demikian, atas perhatian Bapak kami ucapkan terimakasih.

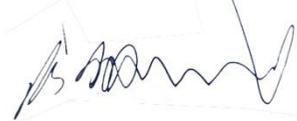
*Wassalamualaikum Wr. Wb.*

Pembimbing I



**Dr. Sholahuddin Al Ayubi, M.**  
NIP. 19730420999031001

Pembimbing II



**H. Muhamad Rohman M. Ag**  
NIP. 197411112003121003

## **Puitisasi Al-Qur'an Di Daerah Sunda**

(Analisa Struktur Dan Pemaknaan Pada Pupuh Terjemah Surah Yāsīn

Karya HR. Hidayat Suryalaga)

Oleh:

**Sofa Rohillah**  
NIM : 161320045

Menyetujui,

Pembimbing I



**Dr. Sholahuddin Al Ayubi, M.A**  
NIP. 19730420999031001

Pembimbing II



**H. Muhamad Rohman M.Ag**  
NIP. 197411112003121003

Mengetahui,

Dekan  
Fakultas Ushuluddin dan Adab



**Dr. Mohamad Hudaeri, M.Ag.**  
NIP. 196102091994031001

Ketua  
Jurusan Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir



**H. Endang Saeful Anwar, Lc, Ma.**  
NIP. 1975070152000031004

## PENGESAHAN

Skripsi a.n **Sofa Rohillah**, NIM: 161320045, Judul Skripsi: **Puitisasi Al-Qur'an Di Daerah Sunda (Analisa Struktur Dan Pemaknaan Pada Pupuh Terjemah Surah Yāsin Karya Hr. Hidayat Suryalaga)**, telah diajukan dan disidangkan dalam sidang munaqoshah Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten pada hari jum'at, tanggal 10 Juni Skripsi ini telah diterima sebagai salah satu syarat untuk memperoleh Gelar Sarjana Agama Strata 1 (S-1) pada Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

Serang, 10 Juni 2021

Sidang Munaqasyah

Ketua Merangkap Anggota

Sekretaris Merangkap Anggota

**Zaenal Abidin, S.Ag, M.Si**  
NIP. 19720317 199803 1 002

**Mus'idul Millah, M.Ag**  
NIP. 19880222 201903 1 007

Anggota,

Penguji I

Penguji II

**H. Endang Saepul Anwar, Lc, M.A**  
NIP. 1975070152000031004

**Salim Rosyadi, M.Ag**  
NIP. 199106062019031008

Pembimbing I

Pembimbing II

**Dr. Sholahuddin Al Ayubi, M**  
NIP. 19730420999031001

**H. Muhamad Rohman M.Ag**  
NIP. 197411112003121003

## PERSEMBAHAN

Dengan mengucapkan syukur kepada Allah Swt., skripsi ini penulis persembahkan untuk:

1. Bapak H. Wirnaya dan Ibu Murnati. Terimakasih atas kasih limpahan kasih sayang, perhatian, motivasi, dukungan, do'a, dan fasilitas terbaik yang kalian berikan tiada henti. Semoga semua kebaikan itu menjadi ladang pahala yang mengalir untuk Bapak dan Ibu
2. Kakak-kakakku tersayang, terimakasih atas motivasi, do'a serta dukungannya. Semoga kita dapat saling mendukung dalam keadaan suka maupun duka.
3. Suamiku tercinta, terimakasih atas pengorbanan waktu dan tenaganya untukku, yang selalu siap sedia dikala aku memerlukan bantuan. Semoga segala kebaikanmu menjadi ladang pahala untukmu.
4. Anakku tercinta Faiz Almutawakil, terimakasih karna telah hadir dan menjadi penyemangat. *I love you to the moon and back.*
5. Teman-teman jurusan IAT 2016 dan teman-teman di ponpes Daarul Falah, terimakasih atas pengalaman, kebersamaan dan rasa kekeluargaan yang telah terjalin selama beberapa taun ini.

## MOTTO

وَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَنْ تُحِبُّوا  
شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

“tetapi boleh jadi kamu tidak menyenangi sesuatu, padahal itu baik bagimu. Dan boleh jadi kamu menyukai sesuatu, padahal itu tidak baik bagimu. Allah mengetahui sedang kamu tidak mengetahui”. (Qs. Al-baqoroh: 216)

## **RIWAYAT HIDUP**

Penulis bernama lengkap Sofa Rohillah, lahir di kampung Citepuseun, Desa Labanjaya, Kecamatan Banjarsari, Kabupaten Lebak, Provinsi Banten, lahir pada tanggal 27 Juli 1996. Penulis merupakan anak ketiga dari tiga bersaudara, dari pasangan ibu Murnati dan bapak Wirnaya.

Pendidikan formal yang penulis tempuh di antaranya yaitu: SDN Labanjaya 01 lulus pada tahun 2008, SMPN Munjul 01 lulus pada tahun 2011, Pondok Pesantren Modern Daarul Qoori'in lulus pada tahun 2015, kemudian melanjutkan perguruan tinggi ke UIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten, Fakultas Ushuluddin dan Adab, Jurusan Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir di Serang Program Strata I. Dan sambil menempuh pendidikan non formal di Pondok Pesantren Daarul Falah Ciloang Serang Banten.

## KATA PENGANTAR

*Bismillahirrahmānirrahīm.*

*Alḥamdulillahirabbil'ālamīn*, segala puji bagi Allah Tuhan seluruh alam. Berkat nikmat dan karunia-Nya, penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Salawat serta salam semoga tetap tercurah kepada Nabi Muhammad Saw, keluarga, sahabat, serta seluruh umatnya hingga akhir zaman.

Dengan penuh rasa syukur kepada Allah SWT, akhirnya penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul **“Puitisasi Al-Qur’an Di Daerah Sunda (Analisa Struktur Dan Pemaknaan Pada Pupuh Terjemah Surah Yāsīn Karya Hr. Hidayat Suryalaga)”**. Dalam penulisan skripsi ini, penulis menyadari bahwa masih banyak kekurangan di dalamnya. Hal tersebut dikarenakan keterbatasan pengetahuan penulis. Terlepas dari hal tersebut, penulis ingin menyampaikan terimakasih kepada semua pihak yang secara langsung maupun tidak telah membantu penulis dalam menyusun skripsi. Ucapan terimakasih tersebut penulis tujukan kepada:

1. Bapak Prof. Dr. H.Wawan Wahyudin, M.Pd selaku Rektor UIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten yang telah memberikan pembinaan baik terhadap dosen maupun mahasiswa.
2. Bapak Dr. Mohamad Hudaeri, M.Ag selaku Dekan Fakultas Ushuluddin dan Adab UIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten yang telah memberikan kesempatan kepada penulis untuk melakukan penelitian.
3. Bapak H. Endang Saepul Anwar, Lc, M.A., dan Bapak Hikmatul Luthfi, MA.Hum selaku Ketua Jurusan dan

Sekretaris Jurusan Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir yang telah memberikan arahan, mendidik, serta memberikan motivasinya kepada penulis.

4. Bapak Dr. Sholahuddin Al Ayubi, M.A. sebagai Pembimbing I dan Bapak Muhamad Rohman M.Ag sebagai Pembimbing II yang telah banyak meluangkan waktu dan memberi arahan kepada penulis hingga dapat menyelesaikan skripsi.
  5. Seluruh dosen Fakultas Ushuluddin dan Adab, yang telah berbagi ilmu pengetahuannya kepada penulis selama masa perkuliahan dan mengantarkan penulis hingga dapat menyusun skripsi.
  6. Orang tua, Guru, keluarga dan rekan-rekan sekalian yang telah memberikan kasih sayang dan motivasi untuk menyelesaikan skripsi.
  7. Seluruh pihak yang telah membantu dan tidak dapat penulis sebutkan satu persatu. Semoga Allah membalas kebaikan mereka dengan kebaikan yang berlipat ganda.
- Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi penulis khususnya, dan umumnya dapat bermanfaat bagi para pembaca. Aamiin.

Serang, 03 Desember 2022

Penulis,

**Sofa Rohillah**

NIM: 161320045

## DAFTAR ISI

<b>PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI .....</b>	<b>i</b>
<b>ABSTRAK.....</b>	<b>ii</b>
<b>NOT DINAS .....</b>	<b>v</b>
<b>LEMBAR PERSETUJUAN MUNAQASYAH .....</b>	<b>vi</b>
<b>PENGESAHAN .....</b>	<b>vii</b>
<b>PERSEMBAHAN .....</b>	<b>viii</b>
<b>MOTTO.....</b>	<b>ix</b>
<b>RIWAYAT HIDUP.....</b>	<b>x</b>
<b>KATA PENGANTAR .....</b>	<b>xi</b>
<b>DAFTAR ISI .....</b>	<b>xiii</b>
<b>PEDOMAN TRANSLITERASIRAB-LATIN.....</b>	<b>xvi</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN</b>	
A. Latar Belakang.....	1
B. Rumusan Masalah .....	4
C. Tujuan dan kegunaan penelitian .....	5
D. Tinjauan pustaka.....	5
E. Kerangka teoritik .....	7
F. Metode penelitian .....	9
G. Sistematika pembahasan.....	10
<b>BAB II RIWAYAT HIDUP HR. HIDAYAT SURYALAGA</b>	
A. Lahir dan wafatnya .....	12
B. Pendidikan dan karirnya .....	13
C. Karya-karyanya .....	15

### **BAB III PUPUH PADA TERJEMAH SURAH YĀSĪN KARYA HR. HIDAYAT SURYALAGA DAN LATAR BELAKANG PENULISANNYA**

A. Gambaran umum pupuh .....	17
1. Pengertian pupuh .....	17
2. Jenis-jenis pupuh, watak beserta contohnya .....	18
3. Aturan <i>guru lagu</i> dan <i>guru wilangan</i> pada pupuh .....	26
4. Jenis-jenis pupuh yang terdapat dalam surah Yāsīn karya HR. Hidayat Suryalaga .....	29
B. Latar belakang dan tujuan penulisan <i>Pupuh</i> terjemah surah Yāsīn .....	29

### **BAB IV STRUKTUR DAN MAKNA PUPUH TERJEMAH SURAH YĀSĪN KARYA HR. HIDAYAT SURYALAGA**

A. Analisis struktur pupuh terjemah surah Yāsīn karya HR. Hidayat Suryalaga .....	32
1. Kode Bahasa dan sastra dalam pupuh terjemah surah yāsīn karya HR Hidayat Suryalaga .....	34
2. Gaya Bahasa .....	47
3. Struktur isi .....	48
B. Analisis makna pupuh terjemah surah Yāsīn karya HR. Hidayat Suryalaga .....	51
1. Pemilihan jenis pupuh sesuai watak dan panjang pendeknya ayat .....	52
2. Penggabungan dan pemisahan bait pupuh .....	53
3. Penggunaan kata pinjaman .....	56
4. Terjemahan berbeda untuk kata yang sama .....	57
5. Pengaturan panjang pendeknya kalimat .....	58

## **BAB V PENUTUP**

A. Kesimpulan.....	61
B. Saran.....	64

## **DAFTAR PUSTAKA**

## PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

### 1. Konsonan

Fonem konsonan bahasa Arab yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf dalam transliterasi ini dilambangkan dengan huruf dan sebagian dilambangkan dengan tanda dan sebagian lagi dilambangkan dengan huruf dan tanda sekaligus.

Di bawah ini daftar huruf Arab dan transliterasinya dengan huruf latin:

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	Ba	B	Be
ت	Ta	T	Te
ث	Sa	ṣ	Es (dengan titik di atas)
ج	Jim	J	Je
ح	Ha	ḥ	Ha (dengan titik di bawah)
خ	Kha	Kh	Ka dan ha
د	Dal	D	De
ذ	Zal	Ẓ	Zet (dengan titik di atas)
ر	Ra	R	Er
ز	Zai	Z	Zet
س	Sin	S	Es
ش	Syin	Sy	Es dan ye
ص	Sad	ṣ	Es (dengan titik di bawah)
ض	Dad	ḍ	De (dengan titik di bawah)
ط	Ta	ṭ	Te (dengan titik di bawah)

ظ	Za	z	Zet (dengan titik di bawah)
ع	‘Ain	... ‘ ...	Koma terbalik di atas
غ	Gain	G	Ge
ف	Fa	F	Ef
ق	Qaf	Q	Ki
ك	Kaf	K	Ka
ل	Lam	L	El
م	Mim	M	Em
ن	Nun	N	En
و	Wau	W	We
ه	Ha	H	Ha
ء	Hamzah	...’...	Apostrof
ي	Ya	Y	Ye

## 2. Vokal

Vokal bahasa Arab, seperti vokal bahasa Indonesia terdiri atas vokal tunggal atau monoftom dan vokal rangkap atau diftong.

### 1) Vokal Tunggal

Vokal tunggal bahasa Arab yang lambangnya berupa tanda atas harakat, transliterasinya sebagai berikut.

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
َ	Fathah	A	A
ِ	Kasrah	I	I
ُ	Dammah	U	U

Contoh:

*Kataba* = كَتَبَ

*Su'ila* = سُئِلَ

*Ya'zhabu* = يَذْهَبُ

## 2) Vokal Rangkap

Vokal rangkap bahasa Arab yang lambangnya berupa gabungan antara harakat dan huruf transliterasinya gabungan huruf, yaitu:

Tanda dan Huruf	Nama	Gabungan Huruf	Nama
اِي	Fathah dan ya	Ai	A dan I
اُو	Fathah dan wau	Au	A dan U

Contoh:

*Kaifa* = كَيْفَ

*Walau* = وَلَوْ

*Syai'un* = شَيْءٌ

## 3. Maddah

Maddah atau vokal panjang yang lambangnya berupa harakat dan huruf transliterasinya berupa huruf dan tanda, yaitu:

Harakat dan Huruf	Nama	Huruf dan Tanda	Nama
آ	Fathah dan alif atau ya	Ā	A dan garis di atas
إِ	Kasrah dan ya	Ī	I dan garis di atas
أُو	Dammah wau	Ū	U dan garis di atas

#### 4. Ta Marbuṭah

Transliterasi untuk ta' marbuṭah ada dua, yaitu:

##### a. Ta Marbuṭah Hidup

Ta marbuṭah yang hidup atau mendapat harakat *fathah*, *kasrah*, dan *zammah* transliterasinya adalah /t/.

Contoh: *Minal jinnati wannās* = مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

##### b. Ta Marbuṭah Mati

Ta marbuṭah yang mati atau mendapat harakat sukun transliterasinya adalah /h/.

Contoh: *Khoir Al-Bariyyah* = خَيْرُ الْبَرِيَّةِ

##### c. Kalau pada suatu kata yang di akhir katanya ta marbuṭah diikuti oleh kata yang menggunakan kata sandang *al*, serta bacaan kedua kata itu terpisah maka ta marbuṭah itu ditransliterasikan ha (h), tetapi bila disatukan (*waṣal*), maka ta marbuṭah tetap ditulis /t/.

Contoh: *As-Sunnah An-Nabawiyah* = السُّنَّةُ النَّبَوِيَّةُ

Tetapi bila disatukan, maka ditulis *as-sunnatun nabawiyah*.

#### 5. Syaddah (Tasydid)

Syaddah atau tasydid yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan sebuah tanda (◌◌). Tanda syaddah atau tasydid dalam transliterasi ini dilambangkan dengan huruf yang sama dengan huruf yang diberi tanda syaddah itu.

Contoh: *As-Sunnah An-Nabawiyah* = السُّنَّةُ النَّبَوِيَّةُ

## 6. Kata Sandang

Kata sandang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf (ال), namun dalam transliterasinya kata sandang itu dibedakan antara kata sandang yang diikuti oleh huruf syamsiah dengan kata sandang yang diikuti oleh huruf qamariah.

### a. Kata sandang yang diikuti oleh huruf syamsiah

Kata sandang yang diikuti oleh huruf syamsiah ditransliterasikan sesuai dengan bunyinya, yaitu huruf /l/ diganti dengan huruf yang sama dengan huruf yang langsung mengikuti kata sandang itu.

Contoh: *As-Sunnah An-Nabawiyah* = السُّنَّةُ النَّبَوِيَّةُ

### b. Kata sandang yang diikuti oleh huruf qamariah

Kata sandang yang diikuti oleh huruf qamariah ditransliterasikan sesuai dengan aturan yang digariskan di depan dan sesuai dengan bunyinya.

Contoh: *Khair Al-Bariyah* = خَيْرُ الْبَرِيَّةِ

Baik diikuti oleh huruf syamsiah maupun huruf qamariah, kata sandang ditulis terpisah dari kata yang mengikuti dan dihubungkan dengan tanda sambung/hubung.

## 7. Hamzah

Dinyatakan di depan transliterasi Arab-Latin bahwa hamzah ditransliterasikan dengan apostrof. Namun hanya terletak di tengah dan di akhir kata. Bila hamzah itu terletak di

awal kata, ia tidak dilambangkan karena dalam tulisan Arab berupa alif.

## 8. Penulisan Kata

Pada dasarnya, setiap kata baik fiil, isim, maupun huruf ditulis terpisah. Bagi kata-kata tertentu yang penulisannya dengan huruf Arab yang sudah lazim dirangkaikan dengan kata lain karena ada huruf atau harakat yang dihilangkan maka dalam transliterasi ini penulisan kata tersebut bisa dilakukan dengan dua cara. Bisa dipisah perkata dan bisa dirangkaikan.

Contoh: بسم الله الرحمن الرحيم

Maka ditulis *bismillāhirrahmānirrahīm* atau *bism allāh ar-rahmān ar-rahīm*.

## 9. Huruf Kapital

Meskipun dalam sistem penulisan Arab, huruf kapital tidak dikenal, dalam transliterasi ini huruf tersebut digunakan juga. Penggunaan huruf kapital seperti yang berlaku pada EYD, di antaranya huruf kapital digunakan untuk menulis huruf awal, nama diri dan permulaan kalimat. Bila nama diri itu didahului oleh kata sandang, maka yang ditulis dengan huruf kapital tetap huruf awal nama diri tersebut, bukan huruf awal kata sandang. Penggunaan huruf awal kapital untuk Allah hanya berlaku bila dalam tulisan Arabnya memang lengkap demikian dan kalau penulisan itu disatukan dengan kata lain sehingga ada huruf atau harakat yang dihilangkan, maka huruf kapital tidak dipergunakan.

## 10. Daftar Singkatan

SWT : *Subhānahū Wa Ta'āla*

Saw : *Ṣallawlahu'Alaihi Wasallam*